

**Совет Безопасности**

Distr.: General
12 May 2009
Russian
Original: English

Письмо Постоянного наблюдателя от Лиги арабских государств при Организации Объединенных Наций от 11 мая 2009 года на имя Председателя Совета Безопасности

Имею честь препроводить адресованное Вам письмо г-на Амра Мусы, Генерального секретаря Лиги арабских государств, от 5 мая 2009 года, касающееся итогового документа второго Саммита арабских и южноамериканских стран, который состоялся в Дохе 31 марта 2009 года (см. приложение). Кроме того, в приложении направляется текст принятой на Саммите Дохинской декларации (см. добавление).

Буду признателен Вам за распространение настоящего письма и приложений к нему в качестве документа Совета Безопасности в соответствии со статьей 54 Устава Организации Объединенных Наций.

(Подпись) Яхья **Махмассани**
Посол



Приложение к письму Постоянного наблюдателя от Лиги арабских государств при Организации Объединенных Наций от 11 мая 2009 года на имя Председателя Совета Безопасности

[Подлинный текст на арабском языке]

Имею честь в приложении к настоящему письму направить в печатном виде и на компакт-диске текст Дохинской декларации (документ M141/(09/03)/06-D(0177)), которая была принята на втором Саммите арабских и южноамериканских стран, состоявшемся в Дохе 31 марта 2009 года после Совещания глав арабских государств и правительств.

Как Вам известно, в документе содержится ряд важных решений, касающихся позиции арабских и южноамериканских стран по наиболее насущным из остающихся нерешенными проблемам стран арабского мира и Южной Америки, в частности в отношении палестинских проблем и арабо-израильского конфликта, развития ситуации в Судане, Ираке, Сомали и Ливане, ликвидации оружия массового уничтожения, а также ряд других важных резолюций в политической, экономической и социальной сферах и в области устойчивого развития, науки и техники.

В этом контексте на Саммите было подчеркнута важное значение продолжения усилий в целях налаживания тесных связей между двумя регионами в интересах их участия в более справедливой и равноправной структуре международных отношений, а также создания новых рамок международного сотрудничества на основе равенства и равноправия. На Саммите было также подчеркнута, что для обеспечения мира, безопасности и стабильности во всем мире необходимо сотрудничать на основе многосторонних документов, уважения норм международного права, соблюдения права прав человека и норм международного гуманитарного права, всецелой приверженности соблюдению принципов суверенитета и территориальной целостности государств, мирного урегулирования всех международных конфликтов, в частности региональных и двусторонних проблем и конфликтов, в соответствии с нормами международного права, Уставом Организации Объединенных Наций и на основе полного и неизбирательного осуществления всех резолюций Организации Объединенных Наций.

Пользуясь этой возможностью, вновь заявляю о моем желании продолжить консультации и координировать с Вами свои действия по различным вопросам, представляющим взаимный интерес, и буду признателен Вам за опубликование Декларации в качестве документа Организации Объединенных Наций.

Хотел бы также заверить Вас в том, что я исключительно высоко ценю неустанно предпринимаемые Вами усилия в интересах обеспечения мира, безопасности и развития во всем мире.

(Подпись) Амр Муса
Генеральный секретарь

Добавление

[Подлинный текст на арабском и
английском языках]

Дохинская декларация

Мы, главы государств и правительств арабских и южноамериканских стран, на нашем втором Саммите, который был проведен в Дохе (31 марта 2009 года) по любезному приглашению Его Высочества шейха Хамада бен Халифы Аль-Тани, эмира Государства Катар, и в соответствии с решениями, принятыми на нашем первом Саммите, который состоялся в Бразилии (10–11 мая 2005 года) по приглашению Его Превосходительства Луиса Инасиу Лулы да Силвы, президента Федеративной Республики Бразилия, председательствовавшего на первом Саммите совместно с Его Превосходительством Абдельазизом Бутефликой, президентом Алжирской Народной Демократической Республики, в его качестве Председателя Совещания глав арабских государств и правительств, будучи преисполнены решимости содействовать развитию отношений между арабскими и южноамериканскими странами и пользоваться имеющимися в этом плане возможностями, а также координировать предпринимаемые обоими регионами усилия в целях формирования прочного общества, в котором будет происходить взаимовыгодный обмен, а общие интересы будут защищены, в рамках конструктивных и конкретных взаимоотношений, **согласились о том, что мы:**

I. Преамбула

1. С удовлетворением отмечаем эволюцию отношений между двумя регионами и активизацию диалога после проведения первого Саммите южноамериканских и арабских стран (АСПА), заложившего серьезную основу для сотрудничества в ключевых областях, и выражаем удовлетворение, в частности, в связи с проведением совместных совещаний министров арабских и южноамериканских стран по культурным, экономическим, экологическим, социальным вопросам, вопросам водных ресурсов и борьбы с опустыниванием, в ходе которых были сформулированы планы действий, составляющие основу сотрудничества между двумя регионами.
2. Выражаем нашу убежденность в том, что сотрудничество по линии Юг-Юг играет важную роль в качестве эффективного механизма, содействующего укреплению потенциала и обмену опытом в соответствующих областях, включая развитие, инновации и борьбу с нищетой. Выражаем также нашу убежденность в важном значении развития трехстороннего сотрудничества, позволяющего донорам повышать эффективность осуществления программ и инициатив в контексте сотрудничества по линии Юг-Юг.
3. Вновь подтверждаем необходимость налаживания тесных и динамичных отношений между двумя регионами, способствующих формированию более справедливых международных отношений и созданию новых рамок международного сотрудничества на основе паритета и равенства, что позволит странам пользоваться результатами осуществления согласованных инициатив и создаст базу для формирования общего пространства для партнерских отношений между двумя регионами.

4. Подтверждаем, что, для того чтобы сотрудничество между двумя регионами содействовало обеспечению мира, безопасности и стабильности во всем мире, его основу должны составлять приверженность выполнению многосторонних документов и уважение принципов международного права, а также соблюдение прав человека и норм международного гуманитарного права; и вновь заявляем о необходимости полного соблюдения и уважения принципов суверенитета и территориальной целостности государств, мирного урегулирования всех международных конфликтов, особенно региональных и двусторонних конфликтов и проблем, в соответствии с нормами международного права и Уставом Организации Объединенных Наций и выполнения наших обязательств в отношении осуществления в полном объеме всех без исключения резолюций Организации Объединенных Наций.

II. Координация в области политики

5. Вновь подтверждаем необходимость достижения справедливого, прочного и всеобъемлющего мира на Ближнем Востоке, основанного на принципе «земля в обмен на мир» и положениях соответствующих резолюций Совета Безопасности и Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций, в частности резолюций 242 (1967) и 338 (1973) Совета Безопасности, а также Мадридского рамочного соглашения и «Арабской мирной инициативы», принятой на Бейрутском саммите (2002 года) и подтвержденной на Эр-Риядском саммите (2007 года) и Дамасском саммите (2008 года), которые призваны обеспечить безопасность для всех стран региона. Обращаем также внимание на необходимость выполнения в полном объеме положений «дорожной карты». Вновь подтверждаем необходимость реализации законных национальных прав палестинского народа и осуществления резолюции 1515 (2003) Совета Безопасности, а также создания независимого Палестинского государства на базе границ 1967 года, живущего бок о бок с Государством Израиль, ухода Израиля со всех оккупированных арабских территорий, включая оккупированные сирийские Голаны и то, что осталось от ливанских территорий, на границы, действовавшие по состоянию на 4 июня 1967 года, а также демонтажа поселений, в том числе в Восточном Иерусалиме. Должным образом принимаем к сведению консультативное заключение Международного Суда от 9 июля 2004 года относительно «правовых последствий строительства стены на оккупированной палестинской территории» и призываем все стороны, кого это касается, руководствоваться этим консультативным заключением.

Заявляем о своем признании легитимности Палестинской администрации под руководством президента Махмуда Аббаса и высоко оцениваем предпринимаемые им, совместно со всеми арабскими и палестинскими сторонами, усилия в целях достижения национального примирения и успешного проведения палестинского диалога. Заявляем также о признании легитимных институтов Палестинской национальной администрации, учрежденных Организацией освобождения Палестины (ООП), в том числе избранного Палестинского законодательного совета.

Высоко оцениваем усилия египетской стороны в целях достижения прекращения огня в секторе Газа и применения между палестинцами и приветствуем результаты Международной конференции доноров в Шарм-эш-Шейхе, которая была проведена Египтом и Норвегией 2 марта 2009 года в целях мобилизации необходимых средств для восстановления сектора Газа и возобновления

оказания международной помощи Палестинской национальной администрации и палестинскому народу.

Осуждаем военные действия Израиля в секторе Газа, в результате которых были убиты или ранены тысячи мирных палестинских граждан, оказались разрушены инфраструктура, а также частные и государственные учреждения, и призываем немедленно вновь открыть все пункты пересечения границы между Газой и Израилем и снять блокаду, с тем чтобы поставку наиболее важных товаров и услуг, включая топливо, можно было осуществлять непрерывно во избежание дальнейшего ухудшения гуманитарной ситуации на палестинских территориях. Вновь заявляем о нашей полной поддержке курса на осуществление четвертой Женевской конвенции на оккупированных палестинских территориях.

6. Вновь подтверждаем необходимость уважения единства, свободы, суверенитета и независимости Ирака и его права на невмешательство в его внутренние дела; уважаем волю иракского народа, который желает самостоятельно решать вопрос о своем будущем, и решительно осуждаем все акты терроризма и насилия, затрагивающие, в частности, иракский народ. Вновь подтверждаем также необходимость достижения национального примирения в Ираке и поддерживаем предпринимаемые в этом плане правительством Ирака усилия по обеспечению безопасности и стабильности; также поддерживаем усилия Организации Объединенных Наций и Миссии Организации Объединенных Наций по оказанию содействия Ираку (МООНСИ), а также различных национальных иракских политических субъектов, приверженных этому процессу. Заявляем также о нашей поддержке всех усилий, предпринимаемых в этих целях Лигой арабских государств, и призываем международное сообщество выполнить взятые им обязательства в отношении задолженности Ирака и оказать необходимую помощь для практической реализации мер в целях восстановления его институтов и инфраструктуры, особенно с учетом того прогресса, который отмечается в Ираке как на политическом уровне, так и в области безопасности, в частности после начала осуществления программы обеспечения безопасности и активизации демократического процесса.

7. Выражаем глубокую обеспокоенность в связи с введенными правительством Соединенных Штатов Америки односторонними санкциями против Сирии и считаем, что так называемый «Закон об ответственности Сирии» нарушает принципы международного права и противоречит целям и принципам Устава Организации Объединенных Наций, а следовательно, создает серьезный прецедент в вопросах, касающихся отношений с независимыми государствами. Соглашаемся с тем, что активное участие является более эффективным, чем изоляция, способом наладить диалог и взаимопонимание между странами и что односторонние меры, принятые на основе «Закона об ответственности Сирии», представляют собой бремя, которое несправедливо взвалили на плечи экономики и народа Сирии.

8. Призываем Исламскую Республику Иран позитивно откликнуться на инициативу Объединенных Арабских Эмиратов в отношении достижения мирного урегулирования по вопросу, касающемуся трех островов Объединенных Арабских Эмиратов (Большой Томб, Малый Томб и Абу-Муса), на основе диа-

лога и прямых переговоров в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций и международным правом¹.

9. Приветствуем инициативу Лиги арабских государств и Африканского союза в интересах урегулирования Дарфурского кризиса и заявляем о поддержке Комитета по Дарфуру, который возглавляют Его Превосходительство шейх Хамад Бен Джасем бен Джабер Аль Тани, премьер-министр и министр иностранных дел Катара, Его Превосходительство Амр Муса, Генеральный секретарь Лиги арабских государств, и Председатель Комиссии Африканского союза Его Превосходительство Жан Пинг. В связи с этим выражаем благодарность за поддержку инициативы на региональном и международном уровне и призываем все действующие в Судане группировки позитивно откликнуться на инициативу в целях обеспечения ее успешного осуществления; приветствуем также «Соглашение доброй воли и по мерам укрепления доверия», которое было подписано правительством Судана и Движением за справедливость и равенство 17 февраля 2009 года под эгидой Его Высочества шейха Хамада бен Халифы Аль-Тани, эмира Государства Катар, и призвано положить начало осуществлению практических мер в целях прекращения конфликта в Дарфуре. Также призываем к скорейшему урегулированию дарфурского кризиса и подчеркиваем приоритетное значение мер в области миростроительства. Признаем важную роль в этом отношении Смешанной операции Африканского союза-Организации Объединенных Наций в Дарфуре (ЮНАМИД). Обращаем особое внимание и на важное значение оказания поддержки в деле реализации прав человека в Дарфуре и призываем стороны к сотрудничеству с международным сообществом в целях обеспечения соблюдения норм международного гуманитарного права.

10. Приветствуем Дохинское соглашение, которое было заключено под эгидой Его Высочества шейха Хамада бен Халифы Аль-Тани, эмира Государства Катар, и благодаря усилиям Арабского комитета, учрежденного Советом Лиги арабских государств, и заявляем о поддержке усилий, предпринимаемых Его Превосходительством Мишелем Сулейманом, президентом Ливанской Республики, в интересах укрепления стабильности в Ливане на основе диалога и примирения. Признаем важную роль Временных сил Организации Объединенных Наций в Ливане (ВСООНЛ); призываем осуществить в полном объеме резолюцию 1701 Совета Безопасности Организации Объединенных Наций; осуждаем нарушение Израилем положений указанной резолюции; и вновь заявляем о своей полной поддержке суверенитета, национального единства и территориальной целостности Ливана, которая была выражена в резолюциях Лиги арабских государств и Организации Объединенных Наций.

11. Вновь подтверждаем единство, суверенитет, территориальную целостность и стабильность Сомали; поддерживаем процесс национального примирения в Сомали, начало которому было положено в Джибути под эгидой Организации Объединенных Наций, Лиги арабских государств и Африканского союза. Приветствуем избрание Шейха Шарифа Ахмеда президентом Сомалийской Республики и то, что он принес присягу на верность Конституции перед членами сомалийского парламента. Призываем международное сообщество поддержать избранного президента Сомали в его усилиях по достижению на-

¹ Оговорки, сделанные Венесуэлой и Эквадором.

ционального примирения. Выражаем поддержку Миссии Африканского союза в Сомали (АМИСОМ).

12. Считаем, что для обеспечения безопасности и стабильности в регионе Ближнего Востока весь регион должен быть свободен от ядерного и другого оружия массового уничтожения. В этом контексте призываем все соответствующие государства, при поддержке международного сообщества, принять безотлагательные практические меры для создания на Ближнем Востоке зоны, свободной от ядерного оружия. Вновь подтверждаем важное значение того, чтобы все без исключения страны региона присоединились к ДНЯО и поставили все свои ядерные объекты под всеобъемлющие гарантии МАГАТЭ в контексте реализации цели обеспечения всеобщего присоединения к Договору на Ближнем Востоке. Заявляем также о своей поддержке Арабской инициативы, призывающей к созданию на Ближнем Востоке зоны, свободной от ядерного оружия.

13. Подчеркиваем важное значение регионального и международного сотрудничества в целях активизации борьбы с наркоторговлей и ее последствиями, торговлей людьми, незаконной торговлей стрелковым оружием и легкими вооружениями, борьбы против транснациональной организованной преступности и распространения ядерного и других видов оружия массового уничтожения.

14. Осуждаем терроризм во всех его формах и проявлениях и отрицаем наличие какой-либо взаимосвязи между терроризмом и каким-либо конкретным народом или религией, этнической группой или культурой. Обращаем внимание на важное значение борьбы с терроризмом на основе активного и эффективного международного сотрудничества, в рамках Организации Объединенных Наций и соответствующих региональных организаций, на основе уважения целей и принципов Устава Организации Объединенных Наций и в строгом соответствии с нормами международного права и принципами прав человека. Вновь подтверждаем также важное значение повышения эффективности сотрудничества и координации при обмене информацией и специальными знаниями и формировании компетентных органов, специализирующихся на борьбе с терроризмом. Призываем созвать международную конференцию под эгидой Организации Объединенных Наций для изучения этого феномена и дать определение преступления терроризма. Принимаем к сведению рекомендации, принятые Международной антитеррористической конференцией, организованной Королевством Саудовская Аравия в Эр-Рияде 5–8 февраля 2005 года, проведение которой свидетельствует о реализации комплексного подхода в деле борьбы с таким явлением, как терроризм. Поддерживаем предложение Хранителя двух Священных мечетей, Его Королевского Величества Абдаллы ибн Абдель Азиза Аль Сауда, короля Королевства Саудовская Аравия, об учреждении международного контртеррористического центра.

15. Вновь подтверждаем, что не приемлем иностранную оккупацию, и признаем право государств и народов оказывать ей сопротивление в соответствии с принципами международного права.

16. Призываем ядерные государства добросовестно выполнять свои обязательства в отношении ядерного разоружения, изложенные в статье VI ДНЯО, и вновь подтверждаем, что нераспространение и разоружение являются двумя взаимосвязанными основополагающими элементами ДНЯО, от реализации которых зависят возможности международного сообщества в плане обеспечения

прочного мира, безопасности и стабильности. Отмечаем, что в этом отношении важное значение имеет сотрудничество между арабскими и южноамериканскими странами в рамках различных форумов по вопросам, связанным с разоружением.

17. Выражаем удовлетворение в связи с ходом институционализации УНАСУР, который мы признаем в качестве важного субъекта в контексте АСПА; одобрение Конституционного договора УНАСУР главами государств стало практическим подтверждением стремления народов Южной Америки к единству.

18. Подтверждаем то основополагающее значение, которое наши правительства придают защите и поощрению прав человека, их универсальности, неотделимости и взаимозависимости, являющихся краеугольными камнями демократии и необходимыми элементами построения более справедливых обществ.

19. Приветствуем празднование 200-летия независимости южноамериканских стран, которое началось в 2008 году и будет продолжаться в течение 15 лет.

20. Призываем Аргентинскую Республику и Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии возобновить переговоры в целях скорейшего нахождения мирного и окончательного решения спора по вопросу о суверенитете, который, согласно многим соответствующим резолюциям Организации Объединенных Наций, формулируется как «вопрос о Мальвинских/Фолклендских островах». Мы повторяем, что попытки рассматривать Мальвинские острова, остров Южная Георгия и Южные Сандвичевы острова как страны и территории, в отношении которых могут применяться четвертая часть Договора об учреждении Европейского сообщества — название которого будет изменено на Договор о функционировании Европейского союза — и решения Европейского союза об ассоциации с заморскими странами и территориями, не согласуются с фактом существования спора по вопросу о суверенитете в отношении этих островов.

21. Напоминаем, что для выполнения своей роли Организации Объединенных Наций необходимо провести широкомасштабную и комплексную реформу, и в первую очередь реформу Генеральной Ассамблеи, Совета Безопасности и Экономического и Социального Совета, с тем чтобы каждый из этих органов стал более эффективным, демократичным, транспарентным и представительным с точки зрения соответствующего характера их деятельности и функций, также целей, для достижения которых они были созданы.

22. Подтверждаем нашу приверженность многосторонней системе, которая является действенным средством, способствующим решению проблем голода и нищеты. В этом контексте призываем развитые страны выполнить их обязательства в отношении мобилизации ресурсов, принятые на Конференции высокого уровня по продовольственной безопасности, которая была проведена ФАО в июне 2008 года. Также акцентируем внимание на взятом нами обязательстве укреплять Комитет по всемирной продовольственной безопасности в качестве многостороннего форума, где все государства могут найти для себя возможные варианты решения проблемы, связанной с отсутствием продовольственной безопасности в мире.

23. Приветствуем урегулирование недоразумения между Королевством Бахрейн и Исламской Республикой Иран в отношении притязаний, касающихся

суверенитета, независимости и территориальной целостности Бахрейна, и с удовлетворением отмечаем заверения иранского правительства в отношении уважения независимости и суверенитета, подтверждающие принцип невмешательства Ирана во внутренние дела Бахрейна. Государства — члены АСПА подтверждают свою солидарность с Королевством Бахрейн в вопросах его независимости и суверенитета.

III. Сотрудничество в области культуры

24. С удовлетворением отмечаем шаги, которые были предприняты в плане развития сотрудничества в области культуры после принятия Бразилианской декларации. В связи с этим подчеркиваем важное значение первого Совещания министров культуры южноамериканских и арабских стран, состоявшегося в Алжире в 2006 году, в ходе которого были намечены общие стратегии и приоритетные направления сотрудничества в области культуры. И призываем все государства — члены АСПА принять участие во втором Совещании министров культуры, которое состоится в Рио-де-Жанейро 20–21 мая 2009 года.

25. С особым удовлетворением отмечаем первые результаты сотрудничества двух регионов в области культуры, среди которых можно выделить:

а) продвижение вперед в деле создания библиотеки АСПА в Алжире. Выражаем также наше глубокое удовлетворение в связи с тем, что Алжир уделяет огромное внимание этому проекту и выделил под строительство здания библиотеки три гектара земли. В этом контексте поддерживаем также справедливое предложение совещания экспертов, проходившего в Дохе в период с 20 по 23 октября 2008 года, особенно в отношении внесения государствами — членами АСПА взносов на цели скорейшей реализации этого важного начинания в области культуры; поддерживаем также создание своего веб-сайта www.bibliaspa.com.br Библиотеки АСПА в Бразилии, в которой уже имеются литературные и аудиовизуальные материалы, посвященные культуре обоих регионов. Подчеркиваем, что утверждение Статута Библиотеки арабских и южноамериканских государств стало результатом последовательного согласования позиций всех сторон, и полагаем, что создание этого учреждения будет способствовать ознакомлению государств-членов с достижениями культуры каждого региона, расширению сотрудничества и культурных обменов, а также содействовать организации культурных и научных мероприятий, защите культурного наследия обоих регионов, приобретению и предоставлению результатов интеллектуального труда и обмену ими, созданию библиографической базы, лабораторий и фондов документации, что на деле служит цели установления взаимопонимания между народами; полагаем также, что для достижения этих важных целей было бы полезно определить потенциальных пользователей библиотеки и сделать ее еще более многоязычной;

б) шаги, предпринятые после принятия Бразилианской декларации в отношении Южноамериканского исследовательского института, решение об организации и размещении которого в Танжере было принято Королевством Марокко. С удовлетворением отмечаем, что Марокко любезно предоставило под строительство здания Института два гектара земли и разработало проект, предусматривающий наличие различных помещений и служб, который был представлен на рассмотрение пятого Совещания высокопоставленных должностных лиц АСПА, состоявшегося в Дохе (20–23 октября 2008 года), и одобрен

ими. Подчеркиваем, что Институту отводится исключительно важная роль в деле укрепления культурных контактов между двумя регионами на основе организации совместной научно-исследовательской деятельности в различных областях, и предлагаем странам вносить добровольные взносы, которые позволят обеспечить выполнение поставленных перед Институтом целей;

с) опубликование Библиотекой АСПА в Бразилии при поддержке национальных библиотек Алжира, Бразилии и Венесуэлы книги профессора Пауло Даниэля Фараха “The Foreigner’s delight in everything that is astounding and marvellous: an analytical study on the journey of Imam Al-Baghdadi” («Все поразительное и чудесное вызывает восторг иностранца: аналитическое исследование поездки Имама Аль-Багдади»), написанной на арабском и других языках и опубликованной с переводом на португальский и испанский языки; в список соответствующих трудов, имеющих отношение к обоим регионам, будут добавлены названия и других изданий, перевод и публикацию которых предстоит осуществить;

д) организацию передвижной фотовыставки, посвященной арабскому влиянию в Южной Америке (“Amrik”), а также показов арабских фильмов в южноамериканских странах и фильмов стран Южной Америки в арабских государствах;

е) организацию Библиотекой АСПА (Бразилия) совместно с Иbero-американским секретариатом и «Арабским домом» семинара на тему «Арабское влияние на иbero-американскую культуру», который прошел в Рио-де-Жанейро в ноябре 2008 года.

26. Подчеркиваем важное значение взаимодействия между народами в сфере культуры в интересах обогащения человеческой цивилизации. Выражаем надежду на продолжение обсуждения вопросов политики и реализации практических мер в области культуры в целях углубления понимания арабскими и южноамериканскими странами культурных особенностей друг друга. Признаем также, что АСПА обеспечивает уникальную возможность для наведения мостов между народами и странами обоих регионов и создания общего пространства для диалога, взаимных обменов и взаимодействия.

27. Выражаем удовлетворение, в частности, в связи с позитивной ролью, которую граждане южноамериканских государств арабского происхождения и граждане арабских стран южноамериканского происхождения играют в развитии отношений между двумя регионами.

28. Вновь подтверждаем важное значение обсуждения вопросов культурного разнообразия в интересах развития диалога между культурами и считаем позитивным фактором обмен практическим опытом и политическими установками в сфере культуры в целях выработки новых идей, теорий и концепций в этой области.

29. Считаем, что анализ культурных явлений в каждом регионе, необходимый для их понимания и проведения в жизнь политики, обеспечивающей их развитие и защиту, как в материальных, так и в нематериальных аспектах, не должен проводиться изолированно от социальных явлений.

30. Предлагаем принять активное участие во втором Совещании министров культуры арабских и южноамериканских стран, которое состоится в Рио-де-

Жанейро (20–21 мая 2009 года) и которое послужит дальнейшему укреплению культурных связей в интересах осуществления последующей деятельности по завершении всех осуществляемых в настоящее время проектов.

31. Принимаем к сведению, что Боливия организует семинар, который пройдет в городе Кочабамба в 2009 году и будет посвящен листу коки, историческим и традиционным видам его использования.

32. Вновь заявляем о важном значении обмена информацией в области экономики культуры в целях придания большей значимости экономическим и социальным аспектам культурных мероприятий в контексте устойчивого развития во всех соответствующих странах; и подтверждаем заинтересованность в укреплении сотрудничества в вопросах, связанных с материальным и нематериальным общим достоянием, с особым упором на сохранение культурного и природного наследия и защиту наследия нематериального.

33. Принимаем к сведению, что кандидатура министра культуры Египта г-на Фарука Хосни на пост Генерального директора ЮНЕСКО была поддержана Лигой арабских государств и Африканским союзом.

34. Приветствуем вклад Перу в развитие сотрудничества в области культуры: публикацию книги “Los Origenes del Amazonas” («Коренное население Амазонии») на испанском языке и книги “Al Andalous Au Pegou” («Иберийское влияние в Перу») на французском языке.

IV. Диалог цивилизаций

35. Заявляем о необходимости уважения разнообразия культур, религий и цивилизаций, которое является частью общего наследия человечества; и подчеркиваем, что свобода вероисповедания является одним из основных прав, которое должно уважаться и не должно подвергаться какой бы то ни было дискриминации.

36. Выражаем обеспокоенность в связи с более частыми случаями умышленного создания негативных стереотипов в отношении различных религий, их святых и последователей и призываем всех членов международного сообщества выполнить их обязательства в соответствии с международным правом прав человека, в частности в том, что касается разжигания религиозной ненависти, для обеспечения защиты права каждого на свободу мысли, убеждений, совести и религии без какой-либо дискриминации; и подчеркиваем, что уважение всех религий является важнейшим фундаментом в деле создания условий, способствующих полной реализации прав человека и основных свобод.

37. Подтверждаем наше обязательство содействовать созданию нового международного пространства для диалога между культурами в соответствии с Бразилианской декларацией, в развитие положений которой мы обязуемся содействовать укреплению доверия и взаимопонимания в интересах мирного сосуществования государств, признавая важное значение сохранения национальной самобытности в условиях глобализации во всем мире. Считаем весьма позитивным фактором работу в целях углубления взаимопонимания между обоими регионами и признания культурного разнообразия. В связи с этим с удовлетворением отмечаем вклад Аргентинской Республики как организатора регионального семинара на тему «Женщины и Альянс цивилизаций: возможности и

проблемы», который был проведен в Буэнос-Айресе в апреле 2008 года в рамках осуществления инициативы «Альянс цивилизаций».

38. Подтверждаем важное значение оказания поддержки в осуществлении всех инициатив, имеющих целью налаживание диалога между цивилизациями, культурами, религиями и народами в целом, и поддерживаем сотрудничество в контексте осуществления инициативы Организации Объединенных Наций «Альянс цивилизаций», задачей которой является «наведение мостов» на основе конструктивных контактов, обмена информацией и углубления взаимопонимания во всем мире. В этом контексте государства — члены АСПА шлют свои наилучшие пожелания участникам II Всемирного форума «Альянса цивилизаций», который состоится 6–7 апреля 2009 года в Стамбуле, и приветствуем предложение правительства Бразилии о созыве III Форума в первой половине 2010 года в Бразилии.

39. Выражаем признательность в связи с выдвинутой Хранителем двух Священных мечетей, Его Величеством Абдаллой ибн Абдель Азизом Аль Саудом, Королем Королевства Саудовская Аравия, инициативой в интересах налаживания диалога между религиями, конфессиями и культурами мира. В связи с этим напоминаем о важных инициативах, включая «Меккский призыв к межконфессиональному диалогу» (6 июня 2008 года), Мадридское заявление о межконфессиональном диалоге (16–18 июля 2008 года) и Диалог между представителями различных религий, конфессий и культур, который состоялся в ходе проведения заседания высокого уровня Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций (12–13 ноября 2008 года).

40. Проведем семинар на тему «Диалог между арабскими и южноамериканскими странами».

41. Оценим и проанализируем итоги первого Форума Организации Объединенных Наций «Альянс культур» и результаты осуществления других соответствующих инициатив, в том числе осуществления Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин (КЛДОЖ) и работы Комиссии по положению женщин (КПЖ), в интересах разработки и формирования соответствующих программ и стратегий.

V. Экономическое сотрудничество

42. С удовлетворением отмечаем проведение совместных совещаний министров арабских и южноамериканских стран по экономическим вопросам, которые состоялись в Кито (25–26 апреля 2006 года) и Рабате (23–24 мая 2007 года), в результате проведения которых был выработан «Рабатский план действий» — «дорожная карта» расширения интеграции и сотрудничества между двумя регионами. Выражаем удовлетворение в связи с успехами, достигнутыми в осуществлении Рабатского плана, и призываем довести до завершения реализацию предусмотренных в нем мер, особенно в таких сферах, как энергетика, горнодобывающая промышленность, туризм, транспорт, финансы и рынки капитала.

43. Вновь заявляем о том, что мир, безопасность и стабильность в наших регионах должны рассматриваться как основа для повышения экономического благосостояния и обеспечения устойчивого развития.

44. Приветствуем результаты прошедшего в Кувейте 19–20 января 2009 года Арабского саммита по вопросам социально-экономического развития, при-

званного содействовать расширению сотрудничества между двумя регионами, и приветствуем инициативу в интересах развития, выдвинутую Его Высочеством шейхом Сабахом аль-Ахмедом аль-Джабером ас-Сабахом, эмиром Государства Кувейт, на реализацию которой выделяется в общей сложности 2 млрд. долл. США в целях обеспечения финансовых ресурсов для финансирования малых и средних по масштабам проектов в частном секторе в странах арабского мира; выражаем удовлетворение в связи с готовностью Государства Кувейт выделить на эти цели 500 млн. долл. США.

45. Заявляем о нашей общей обеспокоенности в связи с международным финансовым кризисом и его последствиями для экономики государств — членов АСПА и о необходимости обеспечить защиту наших интересов в контексте усилий, предпринимаемых международным сообществом. В этом отношении важно отметить негативные последствия кризиса для уязвимых, малых и менее развитых стран, особенно не имеющих выхода к морю. Подчеркиваем необходимость создания международной финансовой системы, которая не допускает финансовых спекуляций и функционирует на основе адекватных регулирующих положений. В этом контексте формирование такой новой международной финансовой архитектуры должно осуществляться в русле процесса социально-экономического развития. В дополнение к усилиям, предпринимаемым на международном уровне, следует обеспечить практическую реализацию механизмов финансового сотрудничества. Необходимо укрепить механизмы сотрудничества между странами Юга в том, что касается социальной интеграции и сокращения масштабов нищеты, в интересах предупреждения кризисов и нищеты.

46. Подчеркиваем важное значение новой международной финансовой архитектуры и необходимость того, чтобы международные финансовые институты и развитые страны играли свою роль в деле смягчения последствий международного финансового кризиса для развивающихся стран, особенно бедных стран, и решали проблемы, обусловленные последствиями кризиса для экономики этих стран на основе уважения их политического суверенитета и экономической независимости.

47. Подтверждаем в связи с этим важное значение скорейшего созыва международной конференции в рамках Организации Объединенных Наций для обсуждения вопроса о международном финансовом кризисе и поиска соответствующих решений, что было одобрено на Дохинском саммите по финансированию развития и Генеральной Ассамблее Организации Объединенных Наций.

48. Признаем риски, которые могут возникнуть, если Дохинский раунд многосторонних торговых переговоров не будет завершен, в результате чего затормозится не только экономический рост в мире, но и возникнет угроза для расширения экспорта развивающихся стран и стран с переходной экономикой. Кроме того, подчеркиваем, что настоятельно необходимо успешно досрочно завершить Дохинский раунд в интересах реализации перспектив в области развития, предусматривающих открытие рынков на основе справедливости, сбалансированности и равноправия, определить аспект развития в качестве главной цели, акцентируя внимание, с учетом международного финансового кризиса на секторах, имеющих сравнительные преимущества в том, что касается сельскохозяйственной или несельскохозяйственной продукции.

49. Считаю уместным обратить внимание на то, что более динамичное развитие торговли сельскохозяйственными и промышленными товарами между двумя регионами и активное техническое сотрудничество в различных областях позволят обеспечить практическую реализацию новых методов в целях увеличения добавленной стоимости продукции, которой торгуют между собой наши два региона.

50. Приветствуем существенное увеличение внешнеторгового оборота между двумя регионами с момента проведения первого Саммита АСПА, подчеркивая при этом, что сохраняются неизученные возможности, которые позволили бы обеспечить рост и диверсификацию торговли между двумя регионами.

51. Приветствуем инициативы в целях заключения торговых соглашений между южноамериканскими и арабскими странами. В связи с этим с удовлетворением отмечаем начавшиеся в 2008 году торговые переговоры между Южноамериканским общим рынком (МЕРКОСУР) и Египтом, Иорданией и Марокко. С удовлетворением отмечаем также возобновление переговоров между МЕРКОСУР и Советом сотрудничества стран Залива в интересах создания зоны свободной торговли. Эти инициативы способствуют серьезному развитию отношений между южноамериканскими и арабскими странами.

52. Приветствуем позитивные итоги Международной конференции по последующей деятельности в области финансирования развития, проведенной государством Катар в период с 29 ноября по 2 декабря 2008 года, которая была посвящена последующим мерам по осуществлению Монтеррейского консенсуса.

53. Поддерживаем развитие торговли и партнерских отношений между двумя регионами на основе укрепления системы торговых преференций между развивающимися странами.

54. Заявляем о том, что поддерживаем все государства — члены АСПА, подающие заявления о вступлении в ВТО, и выражаем надежду на то, что их вступление будет воспринято с удовлетворением как практически целесообразное и пройдет в соответствии с правилами и процедурами этой организации; также поддерживаем просьбу региональных организаций о получении, в соответствии с правилами и процедурами ВТО, статуса наблюдателя в соответствующих органах ВТО.

55. Обязуемся более активно согласовывать свои позиции на экономических и торговых форумах в целях обсуждения вопросов, представляющих взаимный интерес, с учетом целей настоящей декларации. В связи с этим подтверждаем нашу приверженность курсу на укрепление экономических и социальных структур системы Организации Объединенных Наций в интересах осуществления широкомасштабной и разнообразной повестки дня в области международного социально-экономического развития и осуществления соответствующих резолюций крупных конференций Организации Объединенных Наций.

56. Подчеркиваем важное значение непрерывного и стабильного притока финансовых ресурсов на цели социально-экономического развития, особенно на развитие инфраструктуры и деятельности в целях сокращения масштабов нищеты и искоренения голода. Особо подчеркиваем, что многосторонним финансовым институтам необходимо признать, что государственные расходы в социальной сфере на формирование человеческого капитала и инфраструктуры следует рассматривать как государственные инвестиции.

57. С удовлетворением отмечаем также позитивные итоги второго Арабо-Южноамериканского форума предпринимателей на тему «Партнерские отношения и возможности», прошедшего в Дохе 29–30 марта 2009 года, цель которого состояла в развитии торговли и инвестиционной деятельности между двумя регионами.

58. Приветствуем и высоко оцениваем инициативу «Энергию — бедным», выдвинутую Хранителем двух Священных мечетей Его Величеством Королем Абдаллой ибн Абделем Азизом Аль Саудом, Королем Королевства Саудовская Аравия, о которой было официально объявлено на состоявшемся в Джидде 22 июня 2008 года Совещании по вопросам энергетики стран — членов ОПЕК и цель которой состоит в том, чтобы обеспечить развивающимся странам возможности для решения проблем, вызванных ростом цен на энергоносители.

59. Отдаем должное усилиям и инициативам стран Южной Америки в области энергетики, призванным улучшить социально-экономическое положение развивающихся стран, особенно выдвинутым Венесуэлой инициативам создания «Петросур» и ПЕТРОКАРИБЕ.

60. Поздравляем Бразилию с успешно проведенной 17–21 ноября 2008 года Международной конференцией по биотопливам «Биотопливо как движущая сила устойчивого развития», в ходе которой состоялось открытое и заинтересованное обсуждение вопросов, касающихся биологических видов топлива, в частности, таких, как устойчивое развитие, энергетическая безопасность, изменение климата, инновационная деятельность и международный рынок.

61. Будем обмениваться информацией о процедурах, политике и накопленном опыте в вопросах оптимального использования энергии, что может способствовать не только повышению эффективности использования энергоресурсов, но и устойчивому производству энергии в целом. В рамках таких инициатив следует учитывать необходимость разработки и распространения недорогих технологий, внедрение которых можно с большой отдачей осуществлять в развивающихся странах.

62. Поощряем создание механизмов сотрудничества и обмена информацией в контексте деятельности, связанной с нефтью, природным газом и другими энергоисточниками, включая обмен техническими специальными знаниями, передачу технологий и подготовку кадров.

63. Приветствуем предложение ОАЭ об организации штаб-квартиры Международного агентства по возобновляемым источникам энергии в Абу-Даби.

64. Выражаем удовлетворение в связи с практическими мерами, принятыми Советом министров туризма арабских стран по подготовке меморандума о взаимопонимании между Лигой арабских государств и южноамериканскими странами в целях развития туризма и инвестиций в эту отрасль с особым упором на роль частного сектора.

65. Активизируем усилия по систематическому распространению обновленных данных о возможностях государств — членов АСПА в области торговли, инвестиций и туризма путем организации действующих на полупостоянной основе ярмарок, заключения соглашений о сотрудничестве между учреждениями, занимающимися развитием экспорта и инвестиционной деятельности, а также посредством организации предпринимательских миссий и совместных

семинаров. Выражаем свою заинтересованность в обмене опытом и знаниями, способствующими укреплению имеющегося потенциала соответствующих учреждений арабских и южноамериканских стран.

66. Считаем, что информационно-коммуникационные технологии могут способствовать преодолению факторов, препятствующих прогрессу, а их применение может дать огромный социальный эффект и служить важным инструментом достижения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, и постановляем прилагать дальнейшие усилия по обеспечению координации в рамках международных форумов.

67. Будем содействовать развитию сотрудничества в области информации и коммуникации между соответствующими институтами обоих регионов в целях укрепления их инфраструктуры как средства увеличения потока информации по линии Юг-Юг и уменьшения дисбаланса и перекосов в этих областях.

68. Подтверждаем, что использование ядерной энергии в мирных целях является неотъемлемым правом государств — участников ДНЯО, а дискриминационное или произвольное применение этого права, особенно в отношении государств-участников, подрывает доверие к Договору. Подтверждаем также важное значение сотрудничества в этой области, поддерживаем проведение экономических и технических научных исследований и постановляем активизировать обмен экспертами между научно-исследовательскими центрами арабских и южноамериканских стран.

69. Подтверждаем приверженность созданию всеобъемлющего и ориентированного на развитие информационного общества в соответствии с положениями Декларации принципов и Плана действий тунисского этапа 2005 года Всемирной встречи на высшем уровне по вопросам информационного общества. Также подтверждаем важное значение сотрудничества между двумя регионами в сфере информационно-коммуникационных технологий и в вопросах сокращения «цифровой пропасти».

70. Будем обмениваться информацией и документацией, в том числе информацией в связи с обновлением законов и постановлений по вопросам защиты прав интеллектуальной собственности, базовой информацией и статистическими данными о патентах и случаях нарушения прав интеллектуальной собственности с целью повысить роль Лиги арабских государств и стран Южной Америки в качестве источников информации в области интеллектуальной собственности в арабских и южноамериканских странах. Подчеркиваем важное значение обмена информацией и сотрудничества в области авторских и смежных прав, а также средств и процедур обеспечения надлежащего соблюдения авторских и смежных прав в соответствии с национальным законодательством каждой страны и соответствующими международными конвенциями, участниками которых они являются.

71. Будем содействовать развитию сотрудничества между ведомствами, занимающимися вопросами интеллектуальной собственности, и активизации обмена опытом в вопросах регулирования прав интеллектуальной собственности. Подтверждаем нашу приверженность осуществлению в полном объеме мандата, изложенного в пункте 19 Дохинской повестки дня в области развития в отношении рассмотрения вопроса о связи между Соглашением по ТРИПС и Кон-

венцией о биологическом разнообразии, защите традиционных знаний и фольклора.

72. Организуем и проведем совместные совещания, учебные семинары и программы подготовки по различным вопросам интеллектуальной собственности.

73. Подтверждаем важное значение сбалансированных систем интеллектуальной собственности и приветствуем принятие ВОИС в 2007 году 45 рекомендаций в целях повышения значимости связанных с развитием аспектов в Организации и принятие ВОЗ в 2008 году Глобальной стратегии и Плана действий по вопросам общественного здравоохранения, инноваций и интеллектуальной собственности, а также их приверженность делу практической реализации прав интеллектуальной собственности и целей в области общественного здравоохранения, сформулированных ВТО в Дохинской декларации.

74. Подтверждаем важное значение и необходимость преобразования задолженности развивающихся стран перед развитыми странами и международными финансовыми учреждениями и процентных выплат по ним в инвестиции в области устойчивого развития.

75. Признаем важность привлечения располагающих соответствующими возможностями стран и финансовых институтов в обоих регионах к финансированию проектов в области устойчивого развития, поощряя, в частности, структуры, занимающиеся микрофинансированием, к финансированию осуществления в общинах микропроектов, приносящих доход, с учетом того, что они способствуют охране окружающей среды и уменьшению нагрузки на природные ресурсы. Подтверждаем важное значение участия в реализации этих усилий гражданского общества и частного сектора обоих регионов.

VI. Сотрудничество в вопросах охраны окружающей среды и устойчивого развития

76. С удовлетворением отмечаем результаты совместных совещаний — совещания министров по вопросам охраны окружающей среды, проходившего в Найроби (6 февраля 2007 года), и совещания министров по вопросам водных ресурсов и борьбы с опустыниванием, состоявшегося в Эр-Рияде (16–17 ноября 2008 года). Выражаем удовлетворение в связи с тем импульсом, который в настоящее время придан сотрудничеству между двумя регионами в этих областях, и призываем все государства — члены АСПА принять дальнейшие меры для завершения работы по всем направлениям, намеченным в «Совместном коммюнике арабских и южноамериканских стран по вопросам окружающей среды» и «Эр-Риядском коммюнике по вопросам водных ресурсов и борьбы с опустыниванием».

77. Обращаем особое внимание на общую цель двух регионов — сохранить окружающую среду и обеспечить устойчивое развитие, договариваемся развивать сотрудничество в деле совершенствования базы знаний, технологий и традиционных видов практики в контексте борьбы с опустыниванием и засухой, а также осуществлять проекты, связанные с использованием и улучшением качества почвы и воды, опреснением воды, сохранением экосистем, охраняемых зон, а также развитием экотуризма, управлением водными ресурсами в целях обеспечения орошения и/или повышения качества ирригационных систем.

78. Будем содействовать обмену опытом в вопросах снабжения сельского населения питьевой водой, улучшения качества питьевой воды в маргинальных городских районах, очистки сточных вод и внедрения технологий для обеспечения добычи грунтовых вод.

79. Подчеркиваем необходимость выполнения развитыми странами своих обязательств в отношении финансирования развития, передачи технологий и расширения выхода на рынки товаров из развивающихся стран, особенно перечисленных в главе 34 Повестки дня на XXI век, Конвенции о биологическом разнообразии и Конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата и других международных документах, с тем чтобы способствовать обеспечению устойчивого развития и достижению целей, согласованных международным сообществом.

80. Признаем, что стратегии и меры в целях уменьшения опасности стихийных бедствий являются важными элементами адаптации к изменению климата, и договариваемся расширять сотрудничество, обмен опытом и знаниями, необходимыми для надлежащей адаптации.

81. Будем развивать сотрудничество и связи между национальными центрами экологически чистого производства в государствах — членах АСПА в целях обеспечения оптимального использования ресурсов и снижения уровня загрязнения окружающей среды.

82. Будем повышать эффективность сотрудничества и координации, с тем чтобы покончить с незаконной торговлей опасными химическими веществами и отходами, и признаем важное значение ратификации запретительной поправки к Базельской конвенции о контроле за трансграничной перевозкой опасных отходов и их удалением, с тем чтобы обеспечить ее скорейшее вступление в силу.

83. Признаем важное значение обмена передовым опытом и расширения сотрудничества между двумя регионами в сфере научных исследований и технологий в целях разработки сельскохозяйственных систем и технологий, призванных повысить продуктивность и производительность труда в этом секторе в целях обеспечения продовольственной безопасности обоих регионов. Будем поощрять инвестиции в развитие сельского хозяйства богатых водными ресурсами стран обоих регионов. Призываем развитые страны расширить доступ экспортных товаров развивающихся стран на мировые рынки, что послужит вкладом в деятельность в целях развития и реализацию одобренных мировым сообществом целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия.

84. Признаем также настоятельную потребность в координации стратегий, гарантирующих продовольственную безопасность и продовольственный суверенитет для всех, а также своевременный и постоянный доступ к продуктам питания, а также необходимость расширения сотрудничества в вопросах развития сельских районов в интересах повышения производительности труда в секторе производства продуктов питания.

85. Признаем далее важное значение повышения эффективности сотрудничества и развития технологий в целях решения связанных с возобновляемыми источниками энергии проблем и использования соответствующих возможностей

с учетом необходимости обеспечения продовольственной безопасности и устойчивого развития в странах обоих регионов.

86. Вновь подтверждаем взятое нами обязательство участвовать в осуществляемых на глобальном уровне усилиях в интересах решения проблем, обусловленных изменением климата, в соответствии с принципом общей, но дифференцированной ответственности и с учетом соответствующих возможностей на основе положений Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата. В этом контексте напоминаем, что экономическое развитие имеет исключительно важное значение для осуществления мер в связи с изменением климата и что борьба за искоренение нищеты является одним из главных приоритетов для развивающихся стран.

87. Призываем развивающиеся страны принять меры для решения проблем, обусловленных изменением климата, и оказать действенную поддержку механизмам Киотского протокола.

88. Призываем развитые страны выполнить их обязательства в контексте предпринимаемых на глобальном уровне усилий в целях смягчения последствий изменения климата с учетом той ответственности, которая исторически лежит на них, и поставить перед собой новые серьезные задачи в целях сокращения объема выбросов парниковых газов на второй период действия обязательств Киотского протокола. В числе этих обязательств должно быть также предусмотрено осуществление новых и дополнительных мероприятий по оказанию развивающимся странам финансовой и технологической поддержки, которая поддавалась бы количественной оценке, проверке и информация о которой включалась бы в соответствующие отчеты.

89. Настоятельно призываем международное сообщество поддержать развивающиеся страны, через посредство международных финансовых механизмов, в их усилиях в целях сохранения лесов и обеспечения устойчивого лесопользования.

90. Напоминаем, что для решения проблем, обусловленных возможными последствиями изменения климата, необходимо принимать меры и проявлять солидарность в международном масштабе в контексте устойчивого развития на основе принципа общей, но дифференцированной ответственности и с учетом соответствующих возможностей. Признаем особые потребности и проблемы развивающихся стран, обусловленные негативными последствиями изменения климата, и результаты осуществления мер реагирования с учетом положений Статьи 4.8 РКООНИК.

VII. Сотрудничество с области науки, техники и образования

91. Подчеркиваем важное значение научно-технического и технологического сотрудничества, особенно в интересах укрепления сотрудничества между двумя регионами в сферах высшего образования и научно-технических исследований в целом, с особым упором на прикладные исследования в интересах решения наиболее насущных проблем в области развития (путем осуществления программ обмена студентами, профессиональной подготовки, выделения безвозмездных субсидий на проведение исследований и аналитических обзоров) и, в частности, на обмен опытом в области оценки и освоения водных ресур-

сов, рационализации их использования, а также повышение эффективности использования водных ресурсов, особенно в ирригационных системах.

92. Подтверждаем важное значение оказания поддержки в развитии сотрудничества между научно-исследовательскими центрами двух регионов для разработки низкочастотных технологий опреснения воды в интересах их более широкого применения для целей развития, в том числе развития сельского хозяйства.

93. Будем укреплять и развивать сотрудничество на основе использования современных технологий, включая дистанционное зондирование и географические информационные системы, в областях, связанных с изменением климата, в частности в контексте подготовки и разработки моделей для климатических исследований на уровне сельскохозяйственных систем, создания и доработки систем раннего предупреждения для целей контроля за процессом опустынивания, засухами, составления прогнозов на уровне экологических систем, стран и районов, а также прогнозирования изменений характера землепользования.

94. Подтверждаем важное значение укрепления сотрудничества и обмена опытом в области борьбы с опустыниванием, восстановления районов, подвергшихся деградации, а также осуществления национальных планов действий по борьбе с опустыниванием.

95. Подчеркиваем, что сотрудничество по линии Юг-Юг в области науки и техники представляет собой стратегию сотрудничества, которую государствам — членам АСПА необходимо осуществить в целях развития сотрудничества и ускорения социально-экономического прогресса в интересах народов наших стран.

96. Подчеркиваем, что странам со средним уровнем дохода необходимо продолжать получать ресурсы от развитых стран и изучить возможности их участия в трехстороннем сотрудничестве.

97. Приветствуем повышение эффективности научно-технического сотрудничества между двумя регионами по приоритетным направлениям и настоятельно призываем государства — члены АСПА и впредь представлять предложения в отношении организации совместных мероприятий.

98. Будем осуществлять обмен информацией между странами двух регионов по вопросам образования с помощью сети Интернет по почте либо с помощью веб-сайта АСПА, посвященного вопросам науки и техники (www.aspa.science.org), в целях более глубокого ознакомления с опытом этих стран в том, что касается современных концепций подготовки учителей и осуществления программ подготовки в контексте развития карьеры, повышения производительности труда, служебной аттестации учителей, современных методов и стратегий преподавания и обучения и использования технологий как в процессе преподавания, так и в процессе обучения.

99. Будем также обмениваться опытом в вопросах технического оснащения учебного процесса, осуществляя выезды специалистов обоих регионов на места для посещения центров и учреждений, занимающихся теоретической разработкой и практической реализацией технических методов обучения; направлять также специалистов в области технического оснащения учебного процес-

са в страны Южной Америки для участия в курсах подготовки и посещать соответствующие выставки, посвященные результатам научных экспериментов, проводимых на местах, в целях углубления знаний об опыте использования южноамериканскими странами образовательных и коммуникационных технологий. Учредим научно-исследовательский комитет в целях создания надлежащей основы для использования технических средств оснащения учебного процесса.

100. Будем обмениваться опытом работы школьных библиотек и образовательных центров и создавать совместные институты для проведения педагогических исследований и разработки педагогических методов в целях формирования процесса обучения, в частности методов преподавания; учредим — на основе проведения выездов на места и обмена педагогическим опытом в заинтересованных странах — комитеты по сотрудничеству в области педагогики; учредим научно-педагогическую сеть, специализирующуюся на методах обучения; организуем педагогические семинары для пропаганды современных концепций в области методов обучения и создадим центр информационного обучения в интересах стран обоих регионов.

101. Организуем совместные семинары, курсы и педагогические конференции в целях обмена опытом в этой области в целом и, в частности, в сфере контроля за педагогической деятельностью, а также обмена публикациями, книгами, периодическими изданиями, диссертационными материалами и исследовательскими работами в области оценки и контроля за педагогической деятельностью.

102. Будем сотрудничать в проведении совместных исследований на местах, с тем чтобы привнести в педагогическую сферу и сферу образования соответствующие инновационные подходы, особенно в плане использования информационно-коммуникационных технологий в деятельности учебных и научно-исследовательских заведений, а также обсуждения ряда смежных проблем, включая качество обучения в целом, стратегии преподавания и обучения, взаимосвязь между учебным процессом и ИКТ. В связи с этим было бы целесообразно поощрять применение бесплатного программного обеспечения и программного обеспечения с открытыми исходными кодами, а также приемов, выработанных на основе сотрудничества, в соответствии с политикой, проводимой в каждой стране.

103. Будем сотрудничать также в контексте проведения мероприятий, оказания услуг и осуществления руководства в рамках внешкольной работы в целях получения информации о программах физического воспитания и спорта в школах южноамериканских стран и практикуемых в них нетрадиционных формах работы; координировать деятельность по организации курсов для руководителей движений мальчиков- и девочек-скаутов в обоих регионах и обмениваться опытом в этих вопросах и соответствующими делегациями.

104. Будем осуществлять совместные проекты и программы в целях оказания поддержки способной и талантливой молодежи, обмена литературой, информацией и программами углубленной подготовки в этих областях.

105. Будем способствовать активизации обмена студентами между двумя регионами на уровне студентов старших курсов и выпускников университетов в

целях содействия экономическому развитию каждого региона путем подготовки кадров.

106. Примем меры для создания и практической реализации программы научно-технического сотрудничества двух регионов в интересах обмена талантливыми кадрами и их подготовки в целях сближения научных сообществ обоих регионов на основе разработки проектов создания исследовательских групп, с тем чтобы стимулировать передачу технологий.

107. Будем проводить работу по обмену техническим опытом между двумя регионами в вопросах разработки специальных программ для учащихся, которым учеба дается с трудом, а также учащихся, страдающих расстройством слуха, зрения или психики.

108. Приветствуем предложение о созыве совместного совещания министров образования арабских и южноамериканских стран в целях содействия распространению информации о политике в области образования стран обоих регионов.

VIII. Сотрудничество в социальной области

109. С удовлетворением отмечаем позитивные шаги, предпринятые на первом Совещании министров социальных дел (Каир, 2–3 мая 2007 года) по разработке программы сотрудничества в вопросах искоренения крайней нищеты и борьбы с голодом; осуществлению сформулированных в Декларации тысячелетия целей в области развития; оказанию содействия развитию человеческого потенциала и социальному развитию; в вопросах финансирования развития, а также сотрудничества между обоими регионами в социальной сфере и в сфере развития.

110. С особым удовлетворением отмечаем в этой связи намерение Бразилии провести во второй половине 2009 года второе Совещание министров социальных дел.

111. Признаем важное значение создания надлежащих условий для осуществления программ в области развития и активной реализации стратегий в социальной области, а также необходимость культурной интеграции в соответствии с применимыми соглашениями обоих регионов и международными документами, особенно Декларацией тысячелетия Организации Объединенных Наций, Повесткой дня на XXI век, резолюциями Всемирного саммита по вопросам развития, Дохинской декларацией о финансировании развития, Декларацией Организации Объединенных Наций о праве на развитие и всеми соответствующими международными документами. Считаем, что глобализация сама по себе не смогла вызвать к жизни социальные преобразования, необходимые для того, чтобы сократить масштабы нищеты и покончить с голодом в наших странах; и что арабские и южноамериканские страны в состоянии выполнить взятые ими обязательства и преодолеть существующие проблемы для реализации комплексных задач и достижения всеобъемлющих целей социального развития и взаимовыгодного обмена опытом.

112. Активизируем осуществление национальных стратегий в обоих регионах в целях сокращения масштабов нищеты, дополнив применимую матрицу показателей нищеты и включив в нее, наряду с другими финансовыми показателями, показатели, касающиеся нищеты, лишений и социальной изоляции; будем

разрабатывать необходимые стратегии, гарантирующие экономический рост в интересах бедных слоев населения за счет улучшения инвестиционного климата в двух регионах, а также придадим приоритетный характер политике и программам, имеющим безусловно важное значение для стратегий сокращения масштабов нищеты, для чего разработаем национальные планы помощи в интересах оказания напрямую финансовой поддержки беднякам, лицам, живущим в условиях крайней нищеты, и инвалидам, одновременно организуем микрокредитование и финансирование в целях обеспечения возможностей для получения доходов, с тем чтобы бедные семьи могли создавать приносящие доход предприятия, и будем уделять особое внимание контролю за осуществлением таких программ и стратегий.

113. Будем содействовать вовлечению всех социальных компонентов в дело борьбы за достижение социальной справедливости в соответствии с национальным законодательством и, следовательно, обеспечение всестороннего развития и сокращения масштабов нищеты.

114. Подтверждаем приверженность наших двух регионов реализации ЦРДТ и придаем приоритетный характер деятельности, связанной с этими целями, потребностями и нуждами, в рамках ежегодных планов и программ отраслевых ведомств в качестве неотъемлемой составляющей комплексной стратегии социально-экономического развития. Согласны с тем, что необходимо неизменно уделять приоритетное внимание осуществлению ЦРДТ и обеспечению их увязки с целями международных конференций, посвященных вопросам развития человеческого потенциала, что позволит укрепить приверженность наших двух регионов этому курсу и будет содействовать выработке механизмов последующей деятельности, а также контролю за их осуществлением на национальном и региональном уровнях.

115. Будем разрабатывать ноу-хау в различных областях, с тем чтобы обеспечить нашим двум регионам возможность выполнить ЦРДТ и другие международные обязательства в социальной сфере. Среди прочего речь может идти об источниках дохода, паритете покупательной способности, рынке труда и его нестабильности, региональных особенностях и социальной защите. Успешное осуществление стратегий, нацеленных на сокращение масштабов нищеты, и достижение социальной справедливости зависят от наличия более мощных движущих факторов и выработки новых критериев.

116. Объединим усилия в целях обмена опытом в таких областях, как социальное обеспечение, деятельность по проверке, условия труда и задействование государственных служб в социальной сфере и сфере труда, — на основе принципов солидарности, взаимовыгодного сотрудничества и взаимодействия народов наших стран.

117. Поддерживаем и высоко оцениваем инициативу Его Превосходительства Зина аль-Абидина бен Али, президента Тунисской Республики, который предложил объявить 2010 год Международным годом молодежи и провести Международную молодежную конференцию под эгидой Организации Объединенных Наций.

118. Рекомендуем обеспечить осуществление и оценку предложенных программ борьбы с глобальной проблемой наркотиков и преступлениями, связанными с наркотиками; подчеркиваем также исключительно важную роль в этом

отношении международного сотрудничества и изучения соответствующих предложений для включения данной тематики в школьную учебную программу.

XI. Механизмы последующей деятельности

119. Структура АСПА:

Утверждаем следующую организационную структуру АСПА для придания форуму более динамичного характера:

а) (высший уровень) Саммит, в составе глав государств и правительств, созывается каждые три года;

б) (второй уровень) Совет министров иностранных дел, созывается каждые два года;

с) (третий уровень) Совет должностных лиц высокого уровня министерств иностранных дел, формируется национальными координаторами (координационными центрами), созывается каждые шесть месяцев;

д) (четвертый уровень — 1) секторальные комитеты, формируются экспертами в каждой области (главными координаторами), заседают не реже двух раз в год;

е) (четвертый уровень — 2) Координационная группа руководителей, в составе Председателя Совещания глав арабских государств и правительств, Генерального секретаря Лиги арабских государств, представляющего арабские страны, Председателя УНАСУР и Бразилии (которая временно войдет в состав Группы до тех пор, пока не будет полностью сформирован состав генерального секретариата УНАСУР), представляющей страны Южной Америки. Группа проводит свои заседания два раза в год.

120. Приветствуем, путем аккламации, инициативу Республики Перу о проведении третьего Саммита АСПА в Лиме в первой половине 2011 года.

121. Предстоящие встречи:

– третий Саммит южноамериканских и арабских стран пройдет в Лиме в 2011 году;

– следующая встреча министров иностранных дел южноамериканских и арабских стран пройдет в одной из арабских стран, которая будет надлежащим образом определена, в 2011 году;

– совещания отраслевых министерств будут планироваться на основе координации между двумя регионами;

– шестое Совещание высоких должностных лиц состоится в одной из южноамериканских стран, которая будет надлежащим образом определена, во второй половине 2009 года.